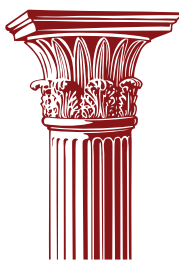


**ROMA|2017**  
XVII Congreso  
Internacional

ASOCIACIÓN  
HISPÁNICA DE  
LITERATURA  
MEDIEVAL

a h  
l m



# XVII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval



**Roma, 26-30 de septiembre de 2017**  
**Sapienza, Università di Roma**  
Facoltà di Lettere e Filosofia  
Piazzale Aldo Moro, 5 - 00185 Roma

## Programa

Tras meses de intenso trabajo y complejos preparativos, hemos llegado por fin a la celebración del XVII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Nos disponemos a disfrutar de cinco densas jornadas congresuales y antes de empezar quiero dirigir una calurosa bienvenida a los participantes y expresar mi más vivo agradecimiento a cuantos han decidido acudir al encuentro y contribuir a su éxito.

La Università di Roma "La Sapienza" acometió una empresa de gran responsabilidad al organizar, por primera vez en la historia de la AHLM, un congreso general fuera de la península ibérica: nos sentimos honrados y agradecidos por haber podido llevar a cabo la tarea que nos fue asignada y esperamos que la organización del evento y el recibimiento de los participantes estén a la altura de la confianza que fue depositada en nosotros. Por otra parte, este simposio también es una ocasión inmejorable para recordar y ensalzar la labor investigadora de algunos grandes maestros de la escuela filológica romana que a las literaturas ibéricas medievales dedicaron estudios memorables: Ernesto Monaci, Cesare De Lollis, Giulio Bertoni, Jole Scudieri Ruggieri, Aurelio Roncaglia, Luciana Stegagno Picchio, Carmelo Samonà, Giuseppe Tavani, Emma Scoles. En estas aulas, generaciones de alumnos asistieron a las clases de tan ilustres docentes y decenas de estudiosos se formaron bajo su magisterio. Por todo ello, este encuentro romano de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval no podía ser oportunidad más propicia para ensalzar el legado de quienes contribuyeron a enaltecer el prestigio de "La Sapienza" ante la comunidad científica internacional.

Entre las novedades de esta reunión hemos introducido una distinta modalidad de composición de las sesiones, concebida para dar espacio y visibilidad a grupos de investigación ya formados o a trabajos de equipo en vías de realización o ya concluidos. El programa consta, en efecto, de dos tipologías de mesas: unas compuestas y presididas por un 'coordinador' que se ha encargado de agrupar de antemano los participantes alrededor de un tema o de un proyecto, otras constituidas por el Comité organizador de acuerdo con un criterio de coherencia cronológica o temática y presididas por un 'moderador' experto en el tema de la sesión, elegido por el mismo Comité.

Creo que el experimento ha producido muy buenos resultados: la tercera parte de las sesiones del congreso responde a la tipología con 'coordinador' y debemos este éxito a los colegas que han emprendido la tarea de reunir participantes en torno a temas establecidos. A todos ellos va mi mayor reconocimiento y confío en que esta modalidad de constitución de las sesiones pueda ser impulsada en el futuro.

Otra novedad incluida en el encuentro ha sido la introducción de un nuevo filón de estudios, el de la pervivencia de temas u obras medievales a lo largo del tiempo; aunque este tipo de trabajos no había estado ausente en encuentros anteriores, nunca se había planteado formalmente como tema para un congreso. Esta propuesta ha tenido muy buena acogida por parte de estudiosos no medievalistas (o no exclusivamente tales) y ha sido un fuerte aliciente, amén de un instrumento valioso, para ampliar el abanico de temas, disciplinas y metodologías representadas en nuestro encuentro científico.

Finalmente, al ser Roma la sede del congreso, no podía faltar un filón temático centrado en las relaciones histórico-literarias entre Italia y la península ibérica. También esta propuesta temática, si bien muy específica y concreta, ha recibido una buena respuesta por parte de los congresistas y se ha concretado además en una importante mesa redonda – titulada «Italia e Iberia» y coordinada por Patrizia Botta– en la que intervendrán un historiador y algunos reconocidos especialistas en los distintos ámbitos lingüístico-literarios del dominio ibérico medieval.

Un simposio tan nutrido como el que se va a celebrar no parecía una meta tan previsible para una Asociación especializada en estudios medievales ibéricos. Las 59 mesas paralelas de las que se compone nuestro encuentro constituyen, pues, un resultado muy satisfactorio y grato no solo para los organizadores sino también para los socios y, aún más, para la comunidad científica. El notable número de participantes confirma, una vez más, el vigor y la vitalidad del medievalismo ibérico y su arraigo en muchas universidades y escuelas filológicas de varios continentes. En tiempos de incesante desarrollo tecnológico y proyección vehemente hacia el futuro, el interés por el pasado medieval y en definitiva por los orígenes de la cultura occidental solo puede ser una garantía de conservación de la memoria histórica y fortalecimiento de la idea de humanidad en todas sus declinaciones: una razón más para complacerse de la pletórica respuesta que el congreso ha recibido.

Antes de finalizar este prólogo, quiero mencionar todas las instituciones y entidades que, al patrocinar y apoyar el evento, nos han ofrecido una ayuda importante y alentadora: en primer lugar, el Rettorato, el Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali, el Dipartimento di Studi greco-latini, italiani e scenico-musicali y la Facoltà di Lettere e Filosofia de la Università "La Sapienza". Además, me complace poder dirigir palabras de agradecimiento a las instituciones españolas que han colaborado en la organización del congreso: la Escuela Española de Historia y Arqueología (EEHAR) y la Consejería de Cultura de la Embajada de España en Roma por el apoyo económico, el Instituto Cervantes por el patrocinio institucional.

Asimismo deseo expresar mi gratitud a la Embajada de Portugal y a la Embajada de México en Roma por la generosa acogida que han querido ofrecer a nuestro congreso y la ayuda que nos han brindado para propiciar la presencia de medievalistas de sus países.

Finalmente, no puedo concluir estas líneas sin agradecerles vivamente a todos los miembros del Comité organizador el desvelo, los esfuerzos y el cuidado con que se han enfrentado a las múltiples tareas que ha supuesto la preparación de estas jornadas.

Roma es históricamente una ciudad hospitalaria, alegre y polifacética. No dudo, pues, que los congresistas encuentren en ella y en su mayor Universidad un ambiente afable y acogedor donde disfrutar a la vez de bellezas artísticas, intereses científicos y encuentros amistosos.

En nombre del Comité organizador del XVII Congreso de la AHLM les deseo a todos una feliz estancia en Roma y en "La Sapienza", con la esperanza de que sean días tan provechosos y estimulantes en el plano intelectual como agradables y placenteros en el plano humano y personal.

Roma, 26 de septiembre de 2017

Isabella Tomassetti

## Comité organizador

Isabella Tomassetti  
 Roberta Alviti  
 Cesare Bianchi  
 Aviva Garribba  
 Massimo Marini  
 María Nogués  
 Isabella Proia  
 Isabel Turull  
 Debora Vaccari

## Colaboradores

Francesca Albanese, Erika Ascenzi, Giulia Barni, Irene Battistoni, Martina Bonifazi, Francesca Capecci, Virginia De Gregori, Alessandra Emili, Federica Guzzi, Valentina Iori, Germana Rosella, Pamela Rossi, Arianna Rosichini, Elisa Maria Suozzo, Erica Verducci.

## Secretaría técnico-administrativa

Francesco Portadibasso, Marco Cattani, Alessandro Filippetti, Antonella Fulli, Giovanni Imperi, Alessandro Taddei.

## Comité científico

Vicenç Beltran (Sapienza, Università di Roma)  
 Patrizia Botta (Sapienza, Università di Roma)  
 María Luzdivina Cuesta Torre (Universidad de León)  
 Elvira Fidalgo (Universidade de Santiago de Compostela)  
 Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires)  
 Aurelio González (Colegio de México)  
 Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa)  
 José Manuel Lucía Megías (Universidad Complutense)  
 María Teresa Mijaja de la Peña (Universidad Nacional Autónoma de México)  
 María Ana Ramos (Universität Zurich)  
 Maria do Rosário Ferreira dos Santos (Universidade do Porto)  
 Lourdes Soriano Robles (Universitat de Barcelona)  
 Cleofé Tato García (Universidad de A Coruña)

## Diseño gráfico y maquetación

Silvia Pelucchi

## Entidades patrocinadoras



SAPIENZA  
 UNIVERSITÀ DI ROMA

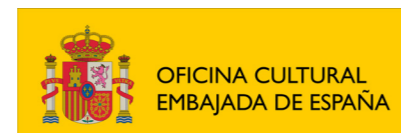
Sapienza, Università di Roma

- Rettorato
- Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali
- Dipartimento di Studi greco-latini, italiani e scenico-musicali



EEHAR  
 Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma - CSC

Escuela Española de Historia y Arqueología



Consejería de Cultura - Embajada de España



CAMÕES  
 INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA PORTUGAL  
 MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Embaixada de Portugal



AMEXCID  
 AGENCIA MEXICANA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO

Embajada de México



R o m a  
 Instituto Cervantes



## Programa general

Facoltà di Lettere e Filosofia

### Martes 26 de septiembre

9.00 Acogida de congresistas (vestíbulo, I planta)

10.30 Inauguración (Aula I)

Isabella Tomassetti, *Palabras de bienvenida*

Saludos de las autoridades:

Prof. Eugenio Gaudio, Rector de Sapienza, Università di Roma  
Prof. Stefano Asperti, Decano de la Facoltà di Lettere e Filosofia  
Prof.ra Arianna Punzi, Directora del Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali

11.00 Saludos de los representantes de las Entidades Patrocinadoras:

S.E. Jesús Manuel Gracia Aldaz, Embajador de España  
S.E. Juan José Guerra Abud, Embajador de México  
S.E. Francisco Ribeiro Telles, Embaixador de Portugal  
Il.mo Señor D. Ion de la Riva, Consejero cultural de la Embajada de España  
Il.mo Dr. Fernando García Sanz, Director de la Escuela Española de Historia y Arqueología  
Il.ma D<sup>a</sup> Begoña Colmenero Niño, Instituto Cervantes

11.30 Saludos de los Presidentes de Asociaciones científicas:

Prof. Vicenç Beltran, Presidente de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM)  
Prof.ra Arianna Punzi, Presidenta de la Società Italiana di Filologia Romanza (SIFR)  
Prof. Igor Salomão Teixeira, Presidente da Associação Brasileira de Estudos Medievais (ABREM)  
Prof. Aurelio González Pérez, Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)  
Prof.ra Fausta Antonucci, Presidenta de la

Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)

12.00 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside Vicenç Beltran  
Antonio Gargano (Università di Napoli Federico II), *Fortuna y mundo sin orden en La Celestina de Fernando de Rojas*

13.00 Aperitivo

Pausa

16.00 Sesiones paralelas

17.30 Pausa café

18.00 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside Andrea Zinato  
Tomás Martínez Romero Universitat Jaume I), *De copistas posibilistas y destinatarios quizás anónimos: estrategias, manipulaciones y reinterpretaciones en traducciones medievales*

### Miércoles 27 de septiembre

9.00 Sesiones paralelas

10.30 Pausa café

11.00 Sesiones paralelas

13.00 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside Cleofé Tato García  
Andrea Baldissera (Università del Piemonte Orientale), *Traducciones, tradiciones, fuentes, στέμματα*.

Pausa

16.00 Sesiones paralelas

17.30 Pausa café

18.00 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside Gloria Chicote  
Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa), *Puntuación y lectura en la Edad Media*



### Jueves 28 de septiembre

9.00 Sesiones paralelas

10.30 Pausa café

11.00 Sesiones paralelas

12.30 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside José Manuel Lucía Megías  
Marta Haro (Universitat de València), *La Historia de la doncella Teodor y la imprenta: transformación textual y vínculos editoriales*

15.30 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside Mariano de la Campa  
Isabel Maria de Barros Dias (Universidade Aberta - Lisboa), *Linhagens imaginadas e relatos fundacionais desafortunados*

16.30 Presentación de libros

«En Doiro, antr'o Porto e Gaia»: *Estudos de Literatura Medieval Ibérica*, Porto, 2017.

Presenta: José Carlos Miranda.

16.50 *Historia de la métrica medieval castellana*, coord. Fernando Gómez Redondo (con la colaboración de Carlos Alvar, Vicenç Beltran, Elena González-Blanco), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2016.

Presentan: Fernando Gómez Redondo, Carlos Alvar, Vicenç Beltran.

18.00 Visita guiada a la Basílica de San Lorenzo fuori le Mura (Piazzale del Verano, 3).

### Viernes 29 de septiembre

9.00 Sesiones paralelas

10.30 Pausa café

11.00 Sesiones paralelas

12.30 Mesa redonda (Aula I)  
*Italia e Iberia*. Coordina: Patrizia Botta.  
Intervienen: Carlos Alvar, Anna Ferrari, Giulia Lanciani, Josep Lluís Martos, Juan Paredes, Manuel Vaquero Piñero.

Pausa

15.30 Sesiones paralelas

17.00 Pausa café

17.30 Asamblea general de socios

20.00 Cena social en "La casa dell'Aviatore" (Viale dell'Università, 20).

### Sábado 30 de septiembre

10.00 Sesiones paralelas

11.30 Pausa café

12.00 Conferencia plenaria (Aula I)  
Preside María Teresa Miaja de la Peña  
Vicenç Beltran (Sapienza, Università di Roma - IEC), *Los autores de los romances*.

13.00 Clausura

# Martes 26 de septiembre de 2017

9.00	Acogida de congresistas						9.00
10.30	AULA I - INAUGURACIÓN Isabella Tomassetti, <i>Palabras de bienvenida</i>  Saludos de las autoridades: Prof. Eugenio Gaudio, Rector de Sapienza, Università di Roma Prof. Stefano Asperti, Decano de la Facoltà di Lettere e Filosofia Prof.ra. Arianna Punzi, Directora del Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali.						10.30
11.00	Saludos de los representantes de las Entidades Patrocinadoras: S.E. Jesús Manuel Gracia Aldaz, Embajador de España S.E. Juan José Guerra Abud, Embajador de México S.E. Francisco Ribeiro Telles, Embaixador de Portugal Il.mo Señor D. Ion de la Riva, Consejero cultural de la Embajada de España Il.mo Dr. Fernando García Sanz, Director de la Escuela Española de Historia y Arqueología Il.ma D <sup>a</sup> Begoña Colmenero Niño, Instituto Cervantes de Roma						11.00
11.30	Saludos de los Presidentes de Asociaciones científicas: Prof. Vicenç Beltran, Presidente de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) Prof.ra Arianna Punzi, Presidenta de la Società Italiana di Filologia Romanza (SIFR) Prof. Igor Salomão Teixeira, Presidente da Associação Brasileira de Estudos Medievais (ABREM) Prof. Aurelio González Pérez, Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) Prof.ra Fausta Antonucci, Presidenta de la Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)						11.30
12.00	AULA I - PLENARIA Antonio Gargano (Università di Napoli Federico II), <i>Fortuna y mundo sin orden en La Celestina de Fernando de Rojas</i>						12.00
13.00	APERITIVO						13.00
14.00	PAUSA						14.00
16.00	<b>AULA II</b>	<b>AULA III</b>	<b>AULA IV</b>	<b>AULA V</b>	<b>AULA VENTURI</b>	<b>AULA PARTENONE</b>	
16.00	<b>Sesión 1 - Como se faziam (os) cancioneiros?</b> Coordinadora: María Ana Ramos <b>Stephen Parkinson</b> (Oxford University), <i>Perdidas e achadas: Cantigas de loor no Cancioneiro da Biblioteca Nacional</i> <b>Manuel Pedro Ferreira</b> (Universidade Nova de Lisboa-FCSH), <i>Pergaminhos em releitura</i> <b>Susana Pedro</b> (Universidade de Lisboa), <i>Os sinais abreviativos em B: tentativa de sistematização (Biblioteca Nacional de Lisboa, Cod. 10991, Cancioneiro Colocci-Brancuti)</i> <b>María Ana Ramos</b> (Universität Zurich), <i>Como se faziam (os) cancioneiros? A reorganização de sectores</i> <b>Debate</b>	<b>Sesión 2 - Relaciones hispano-italianas.</b> Moderador: José Manuel Lucía Megías <b>Linda Garosi</b> (Universidad de Córdoba), <i>Primeras aproximaciones al estudio de la figura de Julio César entre Italia y España</i> <b>Abel Soler Molina</b> (Universitat d València), <i>El Curial, la Làquesi de Plató i el neoplatonisme italià</i> <b>Miguel Ángel Pérez Priego</b> (UNED), <i>La Roma de Pero Tafur</i> <b>Clara Marías Martínez</b> (Fundación Ramón Menéndez Pidal), <i>La intriga de la intriga. Roma, 1497: los Borgia en el romancero</i> <b>Debate</b>	<b>Sesión 3 – Literatura religiosa y clerecía</b> Moderador: Fernando Baños <b>Carmen Elena Armijo Canto</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>Reelaboraciones de la leyenda de Teófilo en la Edad Media y el mito fáustico</i> <b>Sofía Kantor</b> (Universidad Hebrea de Jerusalén), <i>El milagro XII, El naufrago salvado, otra versión de "el mar hostil" en Berceo</i> <b>Ana Elvira Vilchis Barrera</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>"Quando se vido solo. del pueblo apartado..." Aislamiento y reintegración en la poesía hagiográfica hispánica del siglo XIII</i> <b>Ana Maria Machado</b> (Universidade de Coimbra), <i>Os pecados da língua no Livro das confissões de Martín Pérez</i> <b>Debate</b>	<b>Sesión 4 - Pervivencia y reescrituras de Celestina.</b> Coordinador: Joseph Snow <b>Jéromine Françoise</b> (Université de Liège), <i>Mellbea, personaje transiccional del siglo XX</i> <b>María Bastianes</b> (Universidad Complutense - Universidad Internacional de la Rioja), <i>Una Celestina del siglo XXI: la versión escénica de Robert Lepage</i> <b>Patrizia Botta</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Celestina pervive en Lozana</i> <b>Amaranta Saguar</b> García (Universität Münster), <i>El público de las traducciones alemanas de Celestina</i> <b>Debate</b>	<b>Sesión 5 - Poetas, texto y contexto en el entorno del Cancionero de Baena</b> Coordinador: Antonio Chas Aguión <b>Andrea Zinato</b> (Università di Verona), <i>Hacia un canon de la poesía de cancionero</i> <b>Sandra Álvarez Ledo</b> (Universidade de Vigo), <i>Contexto circunstancial y dificultades textuales en un debate del Cancionero de Baena: ID1396, PN1-262, 'Señor Johan Alfonso, muy mucho me pesa'</i> <b>Antonio Chas Aguión</b> (Universidade de Vigo), <i>"Viendo estar / la corte de tajos llena": los mariscales y el entorno palatino en un curioso divertimento cortesano en PN1.</i> <b>Debate</b>	<b>Sesión 6 - Recepción de materiales historiográficos.</b> Moderador: Alfonso Boix Jovaní <b>Ángeles Romero Cambrón</b> (Universidad de Castilla-La Mancha), <i>El primer libro de la Gran crónica de los conquistadores</i> <b>Ricardo Pichel Gotérrez</b> (Universidad de Alcalá - Universidade de Santiago de Compostela), <i>Alfonso X y la Historia regum Britanniae. Un testimonio desconocido en castellano de la Estorie de Brutus</i> <b>Rafaela Silva</b> (Universidade do Porto), <i>A história da espada quebrada: uma releitura veterotestamentária</i> <b>Pedro Álvarez-Cifuentes</b> (Universidad de Oviedo), <i>La Guerra de Sucesión de Mantua: ¿una fuente histórica para la Crónica do Imperador Belliandro?</i> <b>Debate</b>	16.00
17.30	PAUSA CAFÉ						17.30
18.00	AULA I - PLENARIA Tomás Martínez Romero (Universitat Jaume I), <i>De copistas posibilistas y destinatarios quizás anónimos: estrategias, manipulaciones y reinterpretaciones en traducciones medievales</i>						18.00



# Miércoles 27 de septiembre de 2017

	AULA II	AULA III	AULA IV	AULA V	AULA VENTURI	AULA PARTENONE	
9.00	<p><b>Sesión 7 - A lírica profana galego-portuguesa: ¿un universo de cantigas?</b> Coordinadora: Mariña Arbor <b>Manuel Ferreiro</b> (Universidade da Coruña), <i>O portal UniversoCantigas: antecedentes, desenvolvimento</i> <b>Xosé Bieito Airas Freixedo</b> (Universidade de Vigo), <i>A transcripción paleográfica das cantigas de amor. Algunhas consideracións e hipóteses.</i> <b>Leticia Eirín</b> (Universidade da Coruña), <i>A voz velada dos outros. Achegamento ao papel dos amigos na cantiga de amor</i> <b>Mariña Arbor Aldea</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>UniversoCantigas: o editor ante o espello</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 8 - Métrica y poesía (siglo XIV)</b> Coordinador: Mariano de la Campa <b>Pedro Mármol Ávila</b> (Universidad Autónoma de Madrid), <i>La noción de "secuencia" como eje del relato del Libro de buen amor</i> <b>Francisco Pla Colomer</b> (Universitat de València), <i>De ediciones y arquetipos: la métrica y sus "exigencias" en la poesía castellana de la Baja Edad Media</i> <b>Mariano de la Campa</b> (Universidad Autónoma de Madrid), <i>La poesía del siglo XIV en Castilla: hacia una revisión historiográfica (III)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 9 - Libros de caballerías</b> Moderador: Axayácatl Campos <b>Anna Bognolo</b> (Università di Verona), <i>Tempestades marinas en los libros de caballerías</i> <b>Stefano Bazzaco</b> (Università di Verona), <i>Tempestades marinas en los libros de caballerías de medio siglo: desde Cirongilio a Leandro el Bel</i> <b>Stefano Neri</b> (Università di Verona), <i>La Historia del valoroso cavallier Polisman de Giovanni Miranda (Venezia, Zanetti, 1573)</i> <b>Aurelio Vargas Díaz-Toledo</b> (Universidade do Porto), <i>Base de datos de la materia caballeresca portuguesa: primeros resultados</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 10: Literatura y emociones en la tradición románica</b> Coordinador: Gaetano Lalomia <b>Arianna Punzi</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Lancillotto e le sue emozioni</i> <b>Gaetano Lalomia</b> (Università di Catania), <i>Lanzarote y sus emociones</i> <b>Filippo Conte</b> (Università di Catania), <i>Le emozioni di Apollonio</i> <b>Giovanna Perrotta</b> (Università di Cassino), <i>Le emozioni del cavaliere tra XIII e XVI secolo: una rilettura del Tablante y Jofre attraverso il Jautre</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 11 - Prosa sentimental y poesía del siglo XV</b> Moderadora: Ana María Rodado Ruiz <b>Enric Dolz Ferrer</b> (Valencia), <i>"Una muerte los llevó": la posteridad de Juan Rodríguez del Padrón</i> <b>Luisa Castro</b> (UNAM), <i>"Las potencias animadas son de su poder quitadas": El amor como potencia en la poesía amorosa castellana del siglo XV</i> <b>María del Pilar Couceiro</b> (Universidad Complutense), <i>El inframundo mítico en un Dezir del Marqués de Santillana</i> <b>María D'Agostino</b> (Università Suor Orsola Benincasa - Napoli), <i>La "serrana" de Guevara: entre tradición y estilización cortesana</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 12 - Pervivencias y modelos religiosos (siglos XIII-XVII)</b> Moderador: Miguel Ángel Pérez Priego <b>Letizia Staccioli</b> (Universitat de Barcelona), <i>El motivo del "concilio infernal": presenze in area iberica fra XIII e XVI secolo.</i> <b>Carne Arronis Llopis</b> (Universitat d'Alacant), <i>El milagro mariano en el siglo XVI: entre las polémicas reformistas y la revalidación católica</i> <b>Fernando Baños Vallejo</b> (Universitat d'Alacant), <i>El Diálogo de doctrina cristiana como obra apócrifa y otras cautelas fallidas de Juan de Valdés</i> <b>Isabel Pérez Cuenca</b> (Universidad CEU San Pablo), <i>Lecturas y reminiscencias medievales en la España defendida de Francisco de Quevedo</i> <b>Debate</b></p>	9.00
10.30	<b>PAUSA CAFÉ</b>						10.30
11.00	<p><b>Sesión 13 - Los códices de las Cantigas de Santa María: leer e interpretar.</b> Coordinadora: Elvira Fidalgo <b>Antonio Fernández Guiadanes</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>A escrita do cancionero RBME T-I-1 das Cantigas de Santa María</i> <b>Manuel Negri</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>"Signes-de-renvoie", lettere guida e "marginalia" nei codici delle Cantigas de Santa Maria</i> <b>Mª José Canedo Souto</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>Variante gráficas y soluciones paleográficas: los códices de las Cantigas de Santa María</i> <b>Elvira Fidalgo</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>Cuando las Cantigas de Santa María eran a work in progress</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 14 - Cancioneros impresos y manuscritos</b> Coordinador: Josep Lluís Martos <b>Mª Jesús Díez Garretas</b> (Universidad de Valladolid), <i>El régimen jurídico de la mujer en la Doctrina que dieron a Sara de Fernán Pérez de Guzmán</i> <b>Ana María Rodado Ruiz</b> (Universidad de Castilla-La Mancha), <i>Los poemas de Hernando Colón en SA10a: la edición de un testimonio único</i> <b>Mª Mercè López Casas</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>La poesía de Fernán Pérez de Guzmán en el Cancionero General: variaciones y variantes</i> <b>Josep Lluís Martos</b> (Universitat d'Alacant), <i>Testimonios únicos en la poesía profana de Joan Roís de Corella</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 15 - Libros de caballerías</b> Moderadora: Anna Bognolo <b>Karla Xiomara Luna Mariscal</b> (Colegio de México), <i>Los pecados de la lengua en el Libro del caballero Zifar</i> <b>Mª del Pilar Casado Gutiérrez</b> (Universidad de Jaén), <i>"Ay cautiva, que en mal punto vi yo a este caballero": las mujeres y el amor en Palmerín de Olivia</i> <b>Mª del Rosario Aguilar Perdomo</b> (Universidad Nacional de Colombia), <i>"Y las rosas y flores que en la huerta avía davan de sí grande olor": poética y representación de las flores en algunos jardines de la caballería literaria</i> <b>Rosalba Lendo Fuentes</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>El fin de Merlín a través de sus distintas versiones</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 16 - Libros y manuscritos</b> Moderadora: Gemma Avenozza <b>Manuela Faccon</b> (Universidad de Verona - Universidad de Zaragoza), <i>De traductores y de coleccionistas. La Confessio Amantis en el ambiente conqunense del siglo XVI</i> <b>Antoni Iglesias-Fonseca</b> (Universitat Autònoma de Barcelona), <i>Una versión fragmentaria italiana cuatrocentista del De re militari de Vegetio conservada en la Biblioteca Borja (Sant Cugat del Valles, Barcelona). Apuntes para su edición</i> <b>Lesley Twomey</b> (Northumbria University), <i>El libro de horas (MS BL Add. 18852) de Juana de Castilla: la santidad de una reina</i> <b>Isabella Iannuzzi</b> (LUMSA - Sapienza), <i>Escritura medieval, planteamientos modernos: La Católica Impugnación de fray Hernando de Talavera</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 17 - Pervivencias medievales en el teatro quinientista y barroco</b> Moderadora: Debora Vaccari <b>Márcio Muniz</b> (Universidad Federal da Bahia), <i>"Por ser das nobres coraa": Lisboa na cena quinhentista</i> <b>Roberta Alviti</b> (Università di Cassino), <i>Lope de Vega y el romancero viejo: a vueltas con El conde Fernán González</i> <b>María Victoria Curto Hernández</b> (Universidad Complutense), <i>Entorno a "libros sabrosos" y "guitarras celestiales": el teatro del trance en Juana de la Cruz y Catalina de Siena.</i> <b>María Nogués</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>La bella maldad en el auto La adúltera perdonada de Lope de Vega. De la condena medieval al perdón sacramental: estudio léxico</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 18 - Mester de clerecía</b> Moderadora: Aviva Garribba <b>Samuel Anderson de Oliveira Lima</b> (Universidade Federal do Rio Grande do Norte), <i>La dualidad sagrado/profano en Gonzalo de Berceo</i> <b>Javier Roberto González</b> (Universidad Católica Argentina), <i>Las visiones de Santa Oria de Berceo: régimen simbólico y orden moral-trinitario</i> <b>Sofía Carrizo Rueda</b> (Universidad Católica Argentina), <i>De una estrofa de El Libro de Alexandre a las rupturas con el calendario tradicional. Construcción y tensiones de ciertos motivos entre el estereotipo y la función de la experiencia reivindicada por algunas corrientes críticas.</i> <b>Natasha Crocoll</b> (Université de Genève), <i>La representación de la lujuria en Los Milagros de Nuestra Señora</i> <b>Debate</b></p>	11.00
13.00	<b>AULA I - PLENARIA</b> <b>Andrea Baldissera (Università del Piemonte Orientale), Traducciones, tradiciones, fuentes, στέμματα.</b>						13.00
14.00	<b>PAUSA</b>						14.00
16.00	<p><b>Sesión 19 - Vida y dichos de filósofos</b> Coordinador: Hugo Bizzarri <b>Salvatore Luongo</b> (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"), <i>"El mayor saber que en el mundo ay es el dezir": i racconti del principe nel Sendebat</i> <b>Barry Taylor</b> (British Library), <i>La literatura sapiencial y sus lectores</i> <b>Daniela Capra</b> (Università degli Studi di Modena e di Reggio Emilia), <i>Polifonía cultural en las paremias del Corbacho</i> <b>Hugo Bizzarri</b> (Université de Fribourg), <i>¿Una vulgata para el Libro de los doze sabios?</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 20 - Revisando el canon cancioneril</b> Coordinadora: Cleofé Tato <b>Jane Whetnall</b> (Queen Mary, University of London), <i>La desconocida dimensión musical del Cancionero de Palacio (SA7)</i> <b>Javier Tosar López</b> (Universidade da Coruña), <i>El mundo poético de Juan Agraz</i> <b>María Encina Fernández Berrocal</b> (Universidade da Coruña), <i>Proyecto de estudio de la figura y la obra de tres poetas del Cancionero de Palacio (SA7) pretendidamente menores</i> <b>Cleofé Tato</b> (Universidade da Coruña), <i>Autores y textos cancioneriles perdidos u olvidados</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 21 - Poesía gallego-portuguesa</b> Moderadora: Esther Corral Díaz <b>André Barros Penafiel</b> (University of Oxford), <i>A compilação do Cancioneiro da Ajuda</i> <b>Deborah González</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>O universo poético de Nuno Eanes Cerzeo</i> <b>Carmen de Santiago Gómez</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>Un texto para la construcción de un contexto: "Ogan[<i>o</i>], en Muimenta" (B104) de Johan Soarez Somesso</i> <b>Ana Raquel Roque</b> (Universidade Nova de Lisboa), <i>Tradição e inovação no cancionero de amigo de D. Dinis</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 22: Literatura religiosa y clerecía</b> Moderador: Javier Roberto González <b>Susana Gala Pellicer</b> (Universidad Sergio Arboleda), <i>San Frutos: de eremita a pajarero</i> <b>Álvaro Bustos</b> (Universidad Complutense), <i>Magdalena predicadora y predicada: de milagros y sermones</i> <b>María Luisa Cerrón Puga</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>El sueño de Alejandro</i> <b>Carina Zubillaga</b> (Universidad de Buenos Aires), <i>Retórica del espacio sagrado en el contexto codicológico del Ms. Esc. K-III-4 (Libro de Apolonio, Vida de Santa María Egipcíaca, Libro de los tres reyes de Oriente)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 23 - Poesía medieval y poetas contemporáneos</b> Moderador: Juan Paredes <b>Fabio Barberini</b> (CNRS/Université de Toulouse 2 Jean Jaurès) - <b>Anna Ferrari</b> (Università dell'Aquila), <i>"... numa clara homenagem aos nossos cancioneros". Eugénio de Andrade e a lírica galego-portuguesa</i> <b>Joan Mahiques Climent</b> (Universitat Jaume I), <i>"No me entieren en sagrado": orígenes medievales y pervivencia de un tópico funerario en el romancero tradicional y en la poesía de Antonio Machado</i> <b>Paola Calef</b> (Università di Torino), <i>La glosa como estructura latente del Romancero gitano</i> <b>Virginia Trueba Mira</b> (Universitat de Barcelona), <i>El poema hecho al filo de la nada (resonancias medievales en L. M. Panero)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 24 - Autores, cánones y pervivencias (siglos XVI-XX)</b> Moderadora: Isabel Pérez Cuenca <b>Elisabetta Sarmati</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Bernardo de Vargas, autor de Los cuatro libros del valeroso caballero D. Cirongilio de Tracia. ¿Una biografía en vía de recuperación?</i> <b>Almudena Izquierdo Andreu</b> (Universidad Complutense), <i>Memorias de Idhún ante el canon caballeresco: un libro de nigromantes, hadas, dragones para adolescentes</i> <b>Ronna Feil</b> (State University of New York, Nassau College), <i>El católico Recaredo de Antonio Valladares de Sotomayor</i> <b>Raquel Crespo-Vila</b> (Universidad de Salamanca), <i>Actualidad de la literatura medieval: textos, personajes, autores y otros motivos</i> <b>Debate</b></p>	16.00
17.30	<b>PAUSA CAFÉ</b>						17.30
18.00	<b>AULA I - PLENARIA</b> <b>Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa), Puntuación y lectura en la Edad Media</b>						18.00

# Jueves 28 de septiembre de 2017

	AULA II	AULA III	AULA IV	AULA V	AULA VENTURI	AULA PARTENONE	
9.00	<p><b>Sesión 25 - Modelos digitales para el medievalismo del futuro</b>                      Coordinadora: Rosanna Cantavella  <b>José Manuel Fradejas Rueda</b> (Universidad de Valladolid), <i>7 Partidas Digital</i>  <b>Sadurní Martí Castellà</b> (Universitat de Girona), "Cançons DB" y "Biblioteca Digital Narpan.net", <i>nuevos instrumentos para la filología medieval</i>  <b>José Manuel Lucía Megías</b> (Universidad Complutense), <i>Editar a los clásicos medievales en el siglo XXI</i>  <b>Vicenç Beltran</b> (IEC - Sapienza, Università di Roma) - <b>Tomás Martínez Romero</b> (Universitat Jaume I), <i>El projecte "Corpus des Troubadours"</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 26 – Iberia medieval en el cruce de tradiciones europeas</b>                      Coordinador: Simone Marcenaro  <b>Andrea Ghidoni</b> (Université de Namur), <i>Il dono muliebre della spada: tracce iberiche di versioni arcaiche del Mainet antico-francese</i>  <b>Luca Sacchi</b> (Università di Milano), <i>Para una nueva recensio del Libro del Tesoro castellano: el ms. Córdoba, Pal. Viana, Vitr. Caza 3 (= Co)</i>  <b>Pilar Lorenzo</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>El Libro del Tesoro castellano y su tradición tardía (Salamanca, BU ms 1811)</i>  <b>Simone Marcenaro</b> (Università del Molise), <i>La tradición del fragmento portugués del Libro de Buen Amor</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 27 - Poesía gallego-portuguesa</b>                      Moderador: Manuel Ferreiro  <b>Gemma Vallín Blanco</b> (Universidade da Coruña), <i>Editar e interpretar la cantiga "No mundo non me sei parella" (A 38)</i>  <b>Antonia Viñez Sánchez</b> (Universidad de Cádiz), <i>Cuestiones de frontera: el Cancionero de Santa María de Terena de Alfonso X el Sabio (CSM 223, 275, 319)</i>  <b>Joseph Snow</b> (Michigan State University), <i>Alfonso X ofrece una íntima autobiografía en sus Cantigas de Santa María</i>  <b>Joaquim Ventura</b> (Asociación Galega da Crítica), <i>Los maridos de María Pérez "Balteira"</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 28 - Literatura medieval e imprenta</b>                      Coordinadora: M<sup>a</sup> Jesús Lacarra  <b>Juan Manuel Cacho Blecua</b> (Universidad de Zaragoza), <i>De la Gran estoria de Ultramar manuscrita a la Gran conquista de Ultramar impresa (1503)</i>  <b>Marí Carmen Marín Pina</b> (Universidad de Zaragoza), <i>La iconografía de la edición zaragozana de la Cárcel de amor de 1551</i>  <b>María Sanz Julián</b> (Universidad de Zaragoza), <i>La evolución de las portadas en los primeros años de la imprenta: el caso de la Crónica Troyana de 1490 y sus reediciones</i>  <b>M<sup>a</sup> Jesús Lacarra</b> (Universidad de Zaragoza), <i>La tradición iconográfica de la Tragicomedia de Calisto y Melibea (Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 1545)</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 29 - Métrica y retórica</b>                      Moderadora: María Jesús Díez Garretas  <b>Adriana Camprubí Vinyals</b> (Universitat Autònoma de Barcelona), <i>El "versus triperitius caudatus"; de la liturgia a la lírica occitana</i>  <b>Fernando Gómez Redondo</b> (Universidad de Alcalá), <i>La pausa métrica: origen y funciones</i>  <b>Raquel López Sánchez</b> (Universidad Autónoma de Madrid), <i>"Y lo que todavía vive en labios del vulgo". Sobre la "intellectio", la "memoria" y la "actio o pronuntiatio" en la construcción del Romancero viejo</i>  <b>Marucha Claudia Piña Pérez</b> (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa), <i>La teoría de la amplificatio en la retórica clásica y las artes poetriae medievales</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 30 - Recepción de la materia artúrica</b>                      Moderadora: Meritxell Simó  <b>María Silvia Delpy</b> (Universidad de Buenos Aires - CONICET), <i>Algunas observaciones sobre la Primera Continuación de Perceval</i>  <b>Isabel Correia</b> (SMELPS - Universidade do Porto), <i>Observações sobre a Estória do Santo Graal à luz da recente edição</i>  <b>Paloma Gracia</b> (Universidad de Granada), <i>Los problemas del ciclo de la Post-Vulgate y, en consecuencia, de los textos ibéricos asociados al mismo</i>  <b>Santiago Gutiérrez García</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>Paternidades demoniacas y otras diablerías tardomedievales en las ediciones burgalesa y sevillana del Baladro del sabio Merlin</i>  <b>Debate</b></p>	9.00
10.30	<b>PAUSA CAFÉ</b>						10.30
11.00	<p><b>Sesión 31 - Crónicas castellanas medievales (siglos XV-XVI)</b>                      Coordinador: Leonardo Funes  <b>Covadonga Valdaliso Casanova</b> (Universidade de Coimbra), <i>Colegir y escribir de su mano: las funciones de fray Alonso de Madrid, abad de Oña, en la Suma de las corónicas de España</i>  <b>Carmen Benítez Guerrero</b> (Universidad de Sevilla), <i>Creadores de crónicas nuevas, poseedores de viejas crónicas: el caso de Tres reyes</i>  <b>Leonardo Funes</b> (Universidad de Buenos Aires), <i>Crónicas medievales en los umbrales de la Modernidad: el caso de la Crónica particular de San Fernando</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 32 - Dante Alighieri entre Oriente y Occidente</b>                      Moderadora: Lola Badia  <b>Anna Alberni Jordà</b> (Universitat de Barcelona), <i>La poesia de Melcior de Gualbes, lector de Dante</i>  <b>Cèlia Nadal Pasqual</b> (Università per Stranieri di Siena), <i>Ecoss del mapa dantesco de la Commedia en la poesia de Ausiàs March. Una aproximación a los significados de la geografía</i>  <b>Fernanda Mendes</b> (Universidade do Porto), <i>De Afonso X à Dante Alighieri: os caminhos do Livro da Escada de Maomé pela Europa</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 33 - Biblia y traducciones</b>                      Moderadora: María Cristina Azuela Bernal  <b>Gemma Avenzoa</b> (Universitat de Barcelona), <i>Nuevo testimonio de la Biblia en romance: un bifolio reutilizado como encuadernación</i>  <b>Carlos Santos Carretero</b> (Israel Institute of Biblical Studies - Universidad de Murcia) - <b>Esperanza Macarena García García</b> (Universidad Complutense), <i>Aproximación comparativa entre las versiones hebreas y romances de Kalila wa Dimna. Su influencia en la obra de Jacob ben Eleazar</i>  <b>Katja Smid</b> (Madrid), <i>Séfer ben hamélej vehanazir (Salónica, 1849 y 1880), la versión judeoespañola de la Historia de Barlaam y Josafat</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 34 - Literatura y política entre pasado y presente</b>                      Moderador: Tomás Martínez Romero  <b>Alfonso Boix Jovaní</b> (Castelló de la Plana), <i>El Cid en la Casa Blanca: Rodrigo Díaz como símbolo de la transición en el brindis del presidente Ronald Reagan en honor de SS. MM. los reyes de España (13 de octubre de 1981)</i>  <b>Adrián Fernández González</b> (Université de Fribourg), <i>Leer a Quinto Curcio en el siglo XV: apuntes sobre las glosas de algunos testimonios vernáculos</i>  <b>Patricia Aznar Rubio</b> (Universidad Complutense), <i>Notas sobre el Ceremonial de Pedro IV de la Biblioteca Lázaro Galdiano</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 35 - Poesía gallego-portuguesa</b>                      Moderadora: Pilar Lorenzo  <b>Carlos Callón</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>A vetula no trobadorismo galego: misoxinia, xerontofobia e lesbofobia</i>  <b>Esther Corral Díaz</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>"A fremeosa face da senhor": un retrato feminino de la dama gallego-portuguesa.</i>  <b>Tania Vázquez-García</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>As soldadeiras: un retrato anti-cortés</i>  <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 36 - Celestina: texto y contexto</b>                      Moderador: Rafael Beltrán  <b>María Teresa Miaja de la Peña</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>Memoria y recuerdos en Celestina</i>  <b>Francisco Lobera Serrano</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>El stemma: método, lógica y dudas, con la ayuda de La Celestina</i>  <b>José Julio Martín Romero</b> (Universidad de Jaén), <i>Influencia de La Celestina en los libros de caballerías</i>  <b>Debate</b></p>	11.00
12.30	<b>AULA I - PLENARIA</b> Marta Haro (Universitat de València), <i>La Historia de la doncella Teodor y la imprenta: transformación textual y vínculos editoriales</i>						12.30
13.30	<b>PAUSA</b>						13.30
15.30	<b>AULA I - PLENARIA</b> Isabel Maria de Barros Dias (Universidade Aberta - Lisboa), <i>Linhagens imaginadas e relatos fundacionais desafortunados</i>						15.30
16.30	<b>AULA I - PRESENTACIÓN DE LIBROS</b> <i>"En Doiro, antr'o Porto e Gaia": Estudos de Literatura Medieval Ibérica, Porto, 2017.</i> Presenta: José Carlos Miranda.						16.30
16.50	<b>AULA I - PRESENTACIÓN DE LIBROS</b> <i>Historia de la métrica medieval castellana, coord. Fernando Gómez Redondo (con la colaboración de Carlos Alvar, Vicenç Beltran, Elena González-Blanco), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2016.</i> Presentan: Fernando Gómez Redondo, Carlos Alvar, Vicenç Beltran.						16.50
18.00	<b>Visita guiada a la Basílica de San Lorenzo fuori le Mura (Piazzale del Verano, 3)</b>						18.00



# Viernes 29 de septiembre de 2017

	AULA II	AULA III	AULA IV	AULA V	AULA VENTURI	AULA PARTENONE	
9.00	<p><b>Sesión 37 – Lenguas y tradiciones poéticas</b> Moderador: Andrea Zinato <b>Juan Sáez Durán</b> (Universidad de Cádiz), <i>Elaboración de una lengua poética y code-mixing: en torno a la configuración lingüística del corpus gallego-castellano</i> <b>Isabella Proia</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Los poemas en gallego de Villasandino: notas para un estudio lingüístico</i> <b>Geraldo Augusto Fernandes</b> (Universidade Federal do Ceará), <i>As línguas do Cancioneiro Geral de Garcia de Resende</i> <b>Isabella Tomassetti</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Diego de Valera y la Regla a los galanes (Salamanca, Biblioteca Universitaria, ms. 2763)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 38 - Edición sinóptica de las poesías de Ausiàs March a partir de todos los testimonios manuscritos e impresos en su contexto literario</b> Coordinadora: Lúcia Martín Pascual <b>Rafael Alemany Ferrer</b> (Universitat d'Alacant), <i>La Càntica espiritual de la primera edición de las poesías de Ausiàs March (València 1539)</i> <b>Lúcia Martín Pascual</b> (Universitat d'Alacant)- <b>María Àngels Sequero Garcia</b> (Universitat d'Alacant), <i>Els Cants de Mort: els textos i els contextos</i> <b>Francesc Llorca Ibi</b> (Universitat d'Alacant) - <b>Ramon Baldaquí Escandell</b> (Universitat d'Alacant), <i>Las ediciones marquiánas de 1545 y 1555: estudio de variantes</i> <b>Adolfo Hilario Caballero</b> (Universitat Politècnica de València), <i>La versatilitat del programa LaTeX en la realització de la edició sinóptica de las poesías de Ausiàs March y la integración en web</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 39 – Épica</b> Moderador: Aurelio González <b>Gloria Chicote</b> (Universidad de La Plata - CONICET), <i>Discursos en tensión en las representaciones de Bernardo del Carpio</i> <b>Marija Blaskovic</b> (Universität Wien), <i>La permeabilidad de la materia cidiana en el ejemplo del Cantar de Mio Cid</i> <b>Alberto Escalante Varona</b> (Universidad de Extremadura), <i>Fernán González, conquistador: ¿argumento tradicional, o invención moderna?</i> <b>Mauro Azzolini</b> (Università di Padova), <i>“Sonrisando se iva”. Esuberanza giovanile e contegno maturo dell'eroe tra Mocedades de Rodrigo e Cantar de mio Cid</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 40 - Traducciones y tradiciones</b> Moderadora: Rachel Peled Cuartas <b>Irene Capdevila Arrizabalaga</b> (Universitat de Barcelona), <i>La traducció catalana medieval del Breviari d'amor: el testimoni de la Universiteitsbibliotheek de Gant</i> <b>María Cristina Azuela Bernal</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>Del manuscrito a los libros impresos: el caso de Las cien nuevas nouvelles</i> <b>Alejandro Casais</b> (Universidad Católica Argentina), <i>La traducción de los ablativos absolutos latinos de las Prophetiae Merlini en los Baladros castellanos</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 41 - Historiografía medieval portuguesa</b> Coordinadora: M<sup>a</sup> do Rosário Ferreira dos Santos <b>José Carlos Miranda</b> (Universidade do Porto), <i>A edição do Livro Velho de Linhagens (c. 1270)</i> <b>M<sup>a</sup> Joana Gomes</b> (IF/SMELPS - Universidade do Porto), <i>La historia editorial de la analítica portuguesa y su relación con la idea de la fundación del reino de Portugal (siglos XIX e XX)</i> <b>Filipe Alves Moreira</b> (IF/SMELPS - Universidade do Porto), <i>As edições das crónicas régias de Fernão Lopes, Zurara e Rui de Pina: características, métodos e problemas</i> <b>Maria do Rosário Ferreira dos Santos</b> (Universidade de Coimbra), <i>A problemática editorial da obra historiográfica de Pedro de Barcelos</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 42 - Prosas sentimentales (siglos XIV-XV)</b> Moderadora: Daniela Capra <b>Santiago Vicente Llavata</b> (Universitat de València), <i>“Tanto era encendido et escalfado en el amor et delette d'ella”</i>. <i>Notas en torno a la expresión del amor en la Crónica troyana de Juan Fernández de Heredia</i> <b>Jacopo Gesiot</b> (Università degli Studi di Udine), <i>La Cárcel de amor a caballo de dos siglos: para una revisión de su estema</i> <b>Alejandro Carpio</b> (Universidad de Puerto Rico), <i>Juan Rodríguez del Padrón escapa del amor: los discretos diálogos antieróticos de un clásico del siglo XV</i> <b>M<sup>a</sup> Isabel Toro Pascua</b> (Universidad de Salamanca - YEMIR), <i>“no querýs comer del fruto ni coger de las flores”</i>: las prosas alegóricas de Pedro Manuel de Urrea como subversión <b>Debate</b></p>	9.00
10.30	<b>PAUSA CAFÉ</b>						10.30
11.00	<p><b>Sesión 43 – Épica e historiografía</b> Moderadora: Sofía Carrizo Rueda <b>Harvey L. Sharrer</b> (University of California, Santa Barbara), <i>La convergencia de historiografía e hagiografía en el relato del sitio de Belgrado (1456) en las Bienandanzas e fortunas de Lope García de Salazar</i> <b>Patricia García Sánchez-Migallón</b> (Universidad Complutense), <i>La crónica bajomedieval y la figura de Fernando del Pulgar: sobre la edición de su última obra, el Tratado del origen de los reyes de Granada</i> <b>Mina Apic</b> (Universidad de Novi Sad), <i>La técnica y la función de lo cómico en la épica serbia y en la epopeya románica: convergencias y particularidades</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 44 - Traducción</b> Coordinador: Carlos Alvar <b>Elisa Borsari</b> (Universidad de la Rioja), <i>La versión traducida del Barlaam y Josafat en un manuscrito hebreo del siglo XV: un ejemplo de cruce cultural, del texto a las imágenes, de las imágenes al texto</i> <b>Rachel Peled</b> (Universidad Hebrea de Jerusalén - Universidad de Alcalá de Henares), <i>Entre el Adab y la literatura sapiencial: El príncipe y el monje de Abraham Ibn Hisdai</i> <b>Carlos Alvar</b> (Université de Genève - Universidad de Alcalá de Henares), <i>Un problema para el filólogo: las traducciones</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 45 – Pervivencia cancioneril en la Roma barroca</b> Coordinadora: Patrizia Botta <b>Debora Vaccari</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>Una batalla de amor en el Ms. Corsini 625</i> <b>Aviva Garibba</b> (LUMSA, Roma), <i>Una definición de amor en el ms. Corsini 625</i> <b>Massimo Marini</b> (Sapienza, Università di Roma), <i>El tópico del mal de amor en dos poemas del ms. Corsini 625</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 46 - Literatura didáctica y humanismo entre Cataluña e Italia</b> Moderadora: Miriam Cabré <b>Lola Badia Pàmies</b> (Universitat de Barcelona) - <b>Francesc J. Gómez</b> (Universitat Autònoma de Barcelona), <i>El Tirésies nou de Lo somni de Bernat Metge</i> <b>Helena Rovira Cerdà</b> (Barcelona), <i>Els manuscrits catalans de la Doctrina moral d'en Paçs</i> <b>Gabriel Ensenyat Pujol</b> (Universitat de les Illes Balears), <i>Mateu Malferit, un humanista mallorquí a la cort napolitana del Magnànim</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 47 - Cronistas menores</b> Coordinadora: Lourdes Soriano <b>Ruth Martínez Alcorlo</b> (Universidad Alfonso X el Sabio), <i>Otros cronistas para otras destinatarias en la corte de Isabel la Católica</i> <b>Lourdes Soriano Robles</b> (Universitat de Barcelona), <i>Las “vidas” de los Papas en la Historia de Inglaterra de Rodrigo de Cuero (I)</i> <b>Antonio Contreras</b> (Institut d'Estudis Medievals - Universitat Autònoma de Barcelona), <i>Las “vidas” de los Papas en la Historia de Inglaterra de Rodrigo de Cuero (II)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 48 - Literatura y mundo animal</b> Moderadora: Gladys Lizabe <b>M<sup>a</sup> Luzdivina Cuesta Torre</b> (Universidad de León), <i>El lobo en la Literatura medieval castellana: una propuesta de diccionario de animales</i> <b>Tomasa Pilar Pastrana Santamaría</b> (Universidad de León), <i>Funciones de los animales en los libros de caballerías</i> <b>Michael McGlynn</b> (Universidad Nacional de Taiwán), <i>¿Por qué roban cerdos a los musulmanes? Un motivo curioso en el Poema de Alfonso onceno</i> <b>Debate</b></p>	11.00
12.30	<b>AULA I - MESA REDONDA: ITALIA E IBERIA.</b> Coordina: Patrizia Botta. Intervienen: Carlos Alvar, Anna Ferrari, Giulia Lanciani, Josep Lluís Martos, Juan Paredes, Manuel Vaquero Piñeiro.						12.30
13.30	<b>PAUSA</b>						13.30
15.30	<p><b>Sesión 49 – Proyecto Parnaseo: nuevas líneas de investigación</b> Coordinadora: Marta Haro <b>María Bosch Moreno</b> (Universitat de València), <i>Del “hecho” al “hecho”: estudio tipográfico del incunable de Cárcel de amor</i> <b>Antonio Huertas Morales</b> (Tallinna Ülikool), <i>“¿Qué se hizo de los castos templarios?” Amor y sexo en la narrativa sobre la Orden (desde el siglo XIX hasta la actualidad)</i> <b>Martina Pérez Martínez-Barona</b> (Universitat de València), <i>Prácticas de lectura femeninas durante el reinado de los Reyes Católicos: las dedicatorias</i> <b>Karolina Zygmunt</b> (Universitat de València), <i>Huellas de la Embajada a Tamorlán en la literatura actual: entre el relato medieval, la novela histórica y el periodismo</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 50 - Trovadores, trouvères y recepción peninsular</b> Moderadora: Anna Alberni <b>Miriam Cabré</b> (Universitat de Girona) - <b>Albert Reixach</b> (Universitat de Girona), <i>Para un mapa de las cortes trovadorescas: el caso catalano-aragonés</i> <b>Merixell Simó Torres</b> (Universitat de Barcelona), <i>El debat entre trobadors i trouvères a través de les cites líriques</i> <b>Vicent Pastor Briones</b> (Universitat d'Alacant), <i>Pierres de Provença: l'odissea genèrica d'una novel·leta francesa</i> <b>Eduard Balle López</b> (Universitat d'Alacant), <i>L'estudi textual del corpus marquià com a eina didàctica per a l'alumnat universitari</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 51 - Libros de caballerías</b> Moderadora: María Teresa Miaja de la Peña <b>Axayácatl Campos García</b> (Universidad Nacional Autónoma de México), <i>Construcción narrativa y letras cancioneriles en libros de caballerías hispánicas</i> <b>Rafael Beltran Llavador</b> (Universitat de València), <i>La intervención del eremita Paulicio en Arderique (1517): derivas caballerescas de la leyenda de San Alejo</i> <b>Ana Isabel Torres Villanueva</b> (Universidad de Jaén), <i>El protagonismo adquirido por la indumentaria en los textos caballerescos castellanos áureos</i> <b>Ana Martínez Muñoz</b> (Universidad Complutense), <i>Cosmografías, cronografías y crónicas como fuentes de la cartografía caballeresca: geografía histórica en El Caballero de la Fe (1583)</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 52 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende</b> Coordinadora: Cristina Ribeiro <b>Sara Rodrigues de Sousa</b> (Universidade Europeia - Lisboa), <i>Discursificación y mutilación: las “letras” y “cimeiras” del Cancioneiro Geral, de Garcia de Resende (1516)</i> <b>Maria Graciete Gomes da Silva</b> (Universidade de Lisboa), <i>Figurações do serviço amoroso: Dona Joana de Mendoça no teatro da corte</i> <b>Maria Helena Marques Antunes</b> (Universidade de Lisboa), <i>“Se comigo nom m'engano”</i>: Duarte da Gama, entre sátira y lirismo <b>Cristina Almeida Ribeiro</b> (Universidade de Lisboa), <i>¿Qué vale un nombre? Poetas cancioneriles yalusón antropomímica en el Cancioneiro Geral</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 53 - Lengua y traducción</b> Moderadora: Elisa Borsari <b>Emiliana Tucci</b> (Universidade da Coruña), <i>La fraseología como herencia de la Divina Commedia de Dante Alighieri en el italiano actual</i> <b>Carlos Lixó Gómez</b> (Universidade de Santiago de Compostela), <i>Léxico de fortificacions na documentación altomedieval galega</i> <b>Alberto Alonso Guardo</b> (Universidad de Valladolid), <i>La traducción de textos médicos medievales: el Tractatus de crisi et de diebus ceticis de Bernardo de Gordonio y su traducción castellana</i> <b>Yoshinori Ogawa</b> (Doshisha University), <i>Çelo y zelo según don Juan Manuel: ¿distinción aceptada o uso personal?</i> <b>Debate</b></p>	<p><b>Sesión 54 - Prosa didáctica, recepción e imprenta</b> Moderador: Juan Manuel Cacho Blecua <b>Juan Paredes</b> (Universidad de Granada), <i>Sobre la estructura del Libro de los gatos</i> <b>Gladys Lizabe</b> (Universidad Nacional de Cuyo), <i>Las mujeres en la correspondencia pública y privada de don Juan Manuel: algunas reflexiones</i> <b>Daniela Santonocito</b> (Universidad de Zaragoza), <i>La difusión del Conde Lucanor en Italia: la relación entre la princeps y sus traducciones italianas</i> <b>Nuria Aranda García</b> (Universidad de Zaragoza), <i>Obras medievales en la imprenta decimonónica: Los Siete sabios de Roma y la literatura de cordel</i> <b>Debate</b></p>	15.30
17.00	<b>PAUSA CAFÉ</b>						17.00
17.30	<b>AULA I - ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS</b>						17.30
20.00	<b>Cena social en la “La casa dell’Aviatore” (Viale dell’Università, 20).</b>						20.00

# Sábado 30 de septiembre

	AULA II	AULA III	AULA IV	AULA V	AULA A VETRI
10.00	<p><b>Sesión 55 - Transmisión escrita del Romancero</b>                      Coordinador: Alejandro Higashi  <b>Aurelio González Pérez</b> (El Colegio de México), <i>Desarrollo de tópicos, fórmulas y motivos en el Romancero viejo</i>  <b>Paola Laskaris</b> (Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"), <i>Los romances del Cerco de Zamora recogidos por Lorenzo de Sepúlveda</i>  <b>Virginie Dumanoir</b> (Université de Rennes 2), <i>Una nueva fuente para el Romancero viejo: La mañana de San Juan en MN6d</i>  <b>Teresa Araújo</b> (Universidade Nova de Lisboa), <i>Traslaciones poéticas: versos viejos en romance barroco</i>                      Debate</p>	<p><b>Sesión 56 - Literatura, ética y mujer en el Otoño de la Edad Media</b>                      Coordinador: Álvaro Alonso  <b>María Díez Yáñez</b> (Westfälische Wilhelms-Universität Münster), <i>Educando mujeres y reinas</i>  <b>María Aboal</b> (Universidad Internacional de La Rioja), <i>Cuerpo femenino e irracionalidad: el espejo medieval en los siglos XVI y XIX</i>  <b>Ana Huélamo San José</b> (Universidad Complutense), <i>La configuración de la imagen femenina en la Suma de collaciones</i>  <b>Álvaro Alonso Miguel</b> (Universidad Complutense), <i>Vida activa y vida contemplativa en algunos textos castellanos del siglo XV</i>                      Debate</p>	<p><b>Sesión 57 - Fronteras del medievalismo</b>                      Moderadora: Gloria Chicote  <b>José Ignacio Pérez Pascual</b> (Universidade da Coruña), <i>Los estudios medievales en el entorno de Menéndez Pidal a partir de los materiales de archivo</i>  <b>Pablo Ancos</b> (Wisconsin University), <i>Historia crítica de la expresión "mester de clerecía"</i>  <b>Marjorie Ratcliffe</b> (Western Ontario University), <i>Primitivas voces femeninas en la épica y el romancero</i>  <b>Juan García Única</b> (Universidad de Granada), <i>Literatura medieval y ecocrítica: un camino de vuelta</i>                      Debate</p>	<p><b>Sesión 58: Literatura de viajes</b>                      Moderadora: Carmen Elena Armijo  <b>Víctor de Lama de la Cruz</b> (Universidad Complutense), <i>Notas sobre peregrinaciones medievales españolas a Tierra Santa</i>  <b>Penélope Carlet</b> (Université de Lille 3 - CECILLE), <i>La "profecía autorealizadora" en la Gran conquista de Ultramar: entre estructura narrativa y construcción ideológica</i>  <b>Victoria Béguelin-Argimón</b> (Université de Lausanne), <i>Estrategias descriptivas en algunos relatos de viajeros medievales peninsulares de tradición latina, árabe y hebrea: la descripción de la ciudad de El Cairo</i>                      Debate</p>	<p><b>Sesión 59: Fuentes literarias y recepción</b>                      Moderador: J. Antoni Iglesias-Fonseca  <b>José Luis Montiel Domínguez</b> (Universidad de Sevilla), <i>El tratamiento de fuentes árabes y latinas en el entorno de la laguna cidiana de la Estoria de España alfonsí</i>  <b>Marinela García Sempere</b> (Universitat d'Alacant), <i>"L'ome de Déu que digna és del regne del cel": la vida de san Alejo en las primeras versiones catalanas y castellanas</i>  <b>Héctor Cámara Sempere</b> (Universitat d'Alacant), <i>De viatge amb el Flos sanctorum: la toponimia en els incunables catalans de la Legenda aurea</i>                      Debate</p>
11.30	PAUSA CAFÉ				
12.00	<b>AULA I - PLENARIA</b> Vicenç Beltran (Sapienza, Università di Roma - IEC), <i>Los autores de los romances.</i>				
13.00	<b>AULA I - CLAUSURA</b>				

**ROMA|2017**  
 XVII Congreso Internacional

ASOCIACIÓN  
 HISPÁNICA DE  
 LITERATURA  
 MEDIEVAL

a h  
 l m



## Informaciones útiles

- El aperitivo de bienvenida y los cafés de la mañana y de la tarde se servirán en un área de la Gipsoteca, situada en la planta baja de la Facultad. La ubicación de las mesas del buffet está indicada en el mapa incluido al final de este programa (véase la sección "Topografía del congreso", al final de este programa).
- Avisamos a los congresistas de que en algunas aulas no podrán conectar directamente sus ordenadores portátiles a los proyectores: solo se podrá utilizar

el ordenador del aula. Si tienen previsto hacer una presentación y todavía no han enviado el archivo de la presentación por correo electrónico, para evitar problemas de última hora recomendamos que acudan al aula asignada unos minutos antes del comienzo de la sesión para averiguar el correcto funcionamiento del sistema.

- En la sede del congreso estará disponible la conexión Internet inalámbrica a través de la red Eduroam (accediendo con el mismo nombre de usuario y contraseña de la Universidad de afiliación). Quienes no sean usuarios de Eduroam podrán

acceder a la red wifi "Sapienza" solicitando nombre de usuario y contraseña a la secretaría del congreso ubicada en la primera planta de la Facoltà di Lettere e Filosofia (consultar la sección "Topografía del congreso").

- Los resúmenes de las comunicaciones y de las conferencias plenarias pueden consultarse en la página web del congreso: <http://www.ahlm2017.com>, así como los mapas de la Universidad y de los otros lugares de interés, y muchas otras informaciones útiles.
- El pago de la cena social ha de corresponderse en efectivo en la

Secretaría del congreso (horario: 10.00-13.00, 15.00-17.00). Quienes necesiten una factura podrán requerirla en el restaurante después de la cena.

- Los vales para participar en las visitas guiadas pueden recogerse en la Secretaría del congreso.
- El sábado 30 de septiembre, en lugar del Aula Venturi, se utilizará el "Aula a Vetri", situada fuera del edificio, al lado de la entrada de la Gipsoteca (consultar la sección "Topografía del congreso").

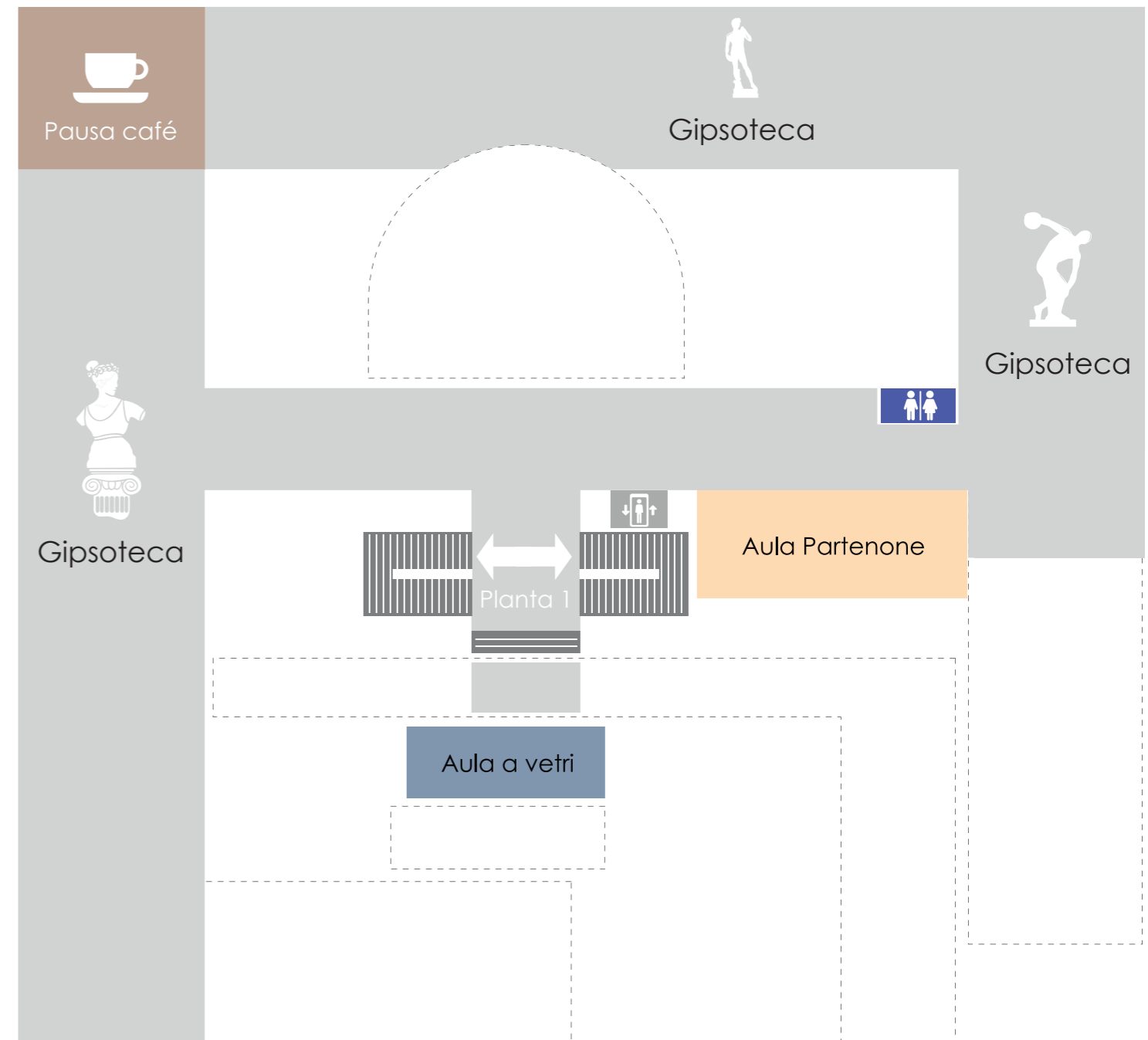


## Lista de participantes

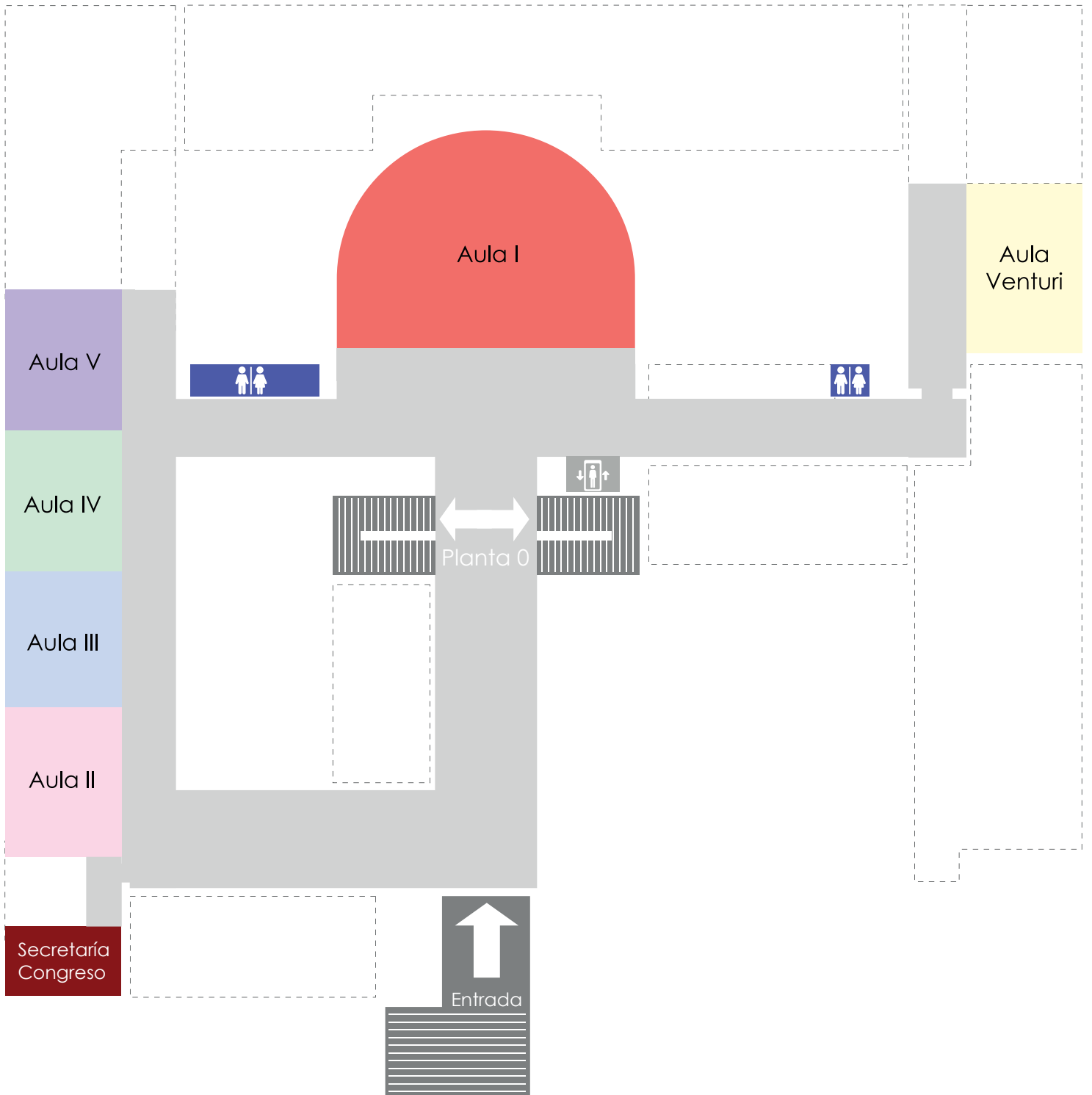
Aboal López, María (Sesión 56)	Cabré, Miriam (Sesión 46, 50)	Fernández Guadanes, Antonio (Sesión 13)	Lorenzo, Pilar (Sesión 26, 35)
Aguilar Perdomo, María del Rosario (Sesión 15)	Cacho Blecua, Juan Manuel (Sesión 28, 54)	Fernández Muñoz, Rafael	Lucía Megías, José Manuel (Sesión 2, 25)
Alberni Jordà, Anna (Sesión 32, 50)	Calef, Paola (Sesión 23)	Ferrari, Anna (Sesión 23, Mesa Redonda 29/09)	Luna Mariscal, Karla Xiomara (Sesión 15)
Alemaný Ferrer, Rafael (Sesión 38)	Callón, Carlos (Sesión 35)	Ferreira, Manuel Pedro (Sesión 1)	Luongo, Salvatore (Sesión 19)
Alonso Guardo, Alberto (Sesión 53)	Cámara Sempere, Hèctor (Sesión 59)	Ferreira, Maria do Rosário (Sesión 41)	Machado, Ana María (Sesión 3)
Alonso Miguel, Álvaro (Sesión 56)	Campa Gutiérrez, Mariano de la (Sesión 8)	Ferreiro, Manuel (Sesión 7, 27)	Mahiques Climent, Joan (Sesión 23)
Alvar, Carlos (Sesión 44, Pr. Libros 28/09, Mesa Redonda 29/09)	Campos García, Axayacatl (Sesión 9, 51)	Fidalgo Francisco, Elvira (Sesión 13)	Marcenaro, Simone (Sesión 26)
Álvarez Ledo, Sandra (Sesión 5)	Camprubí Vinyals, Adriana (Sesión 29)	Fradejas Rueda, José Manuel (Sesión 25)	Marías Martínez, Clara (Sesión 2)
Álvarez-Cifuentes, Pedro (Sesión 6)	Canedo Souto, María José (Sesión 13)	Françoise, Jeromine (Sesión 4)	Marín Pina, Carmen (Sesión 28)
Alves Moreira, Filipe (Sesión 41)	Cantavella, Rosanna (Sesión 25)	Funes, Leonardo (Sesión 31)	Marini, Massimo (Sesión 45)
Alviti, Roberta (Sesión 17)	Capdevila Arrizabalaga, Irene (Sesión 40)	Gala Pellicer, Susana (Sesión 22)	Mármol Ávila, Pedro (Sesión 8)
Ancos, Pablo (Sesión 57)	Capra, Daniela (Sesión 19, 42)	Garau Pujol, Margarita	Martí Castellà, Sadurní (Sesión 25)
Antunes, María Helena Marques (Sesión 52)	Carpio, Alejandro (Sesión 42)	García García, E. Macarena (Sesión 33)	Martín Pascual, Llúcia (Sesión 38)
Apic, Mina (Sesión 43)	Carrizo Rueda, Sofía (Sesión 18, 43)	García Sánchez-Migallón, Patricia (Sesión 43)	Martín Romero, José Julio (Sesión 36)
Aranda García, Nuria (Sesión 54)	Carta, Constance	García Sempere, Marinela (Sesión 59)	Martínez Alcorlo, Ruth (Sesión 47)
Araújo, Teresa (Sesión 55)	Cartelet, Penélope (Sesión 58)	García Única, Juan (Sesión 57)	Martínez Muñoz, Ana (Sesión 51)
Arbor Aldea, Mariña (Sesión 7)	Casado Gutiérrez, M <sup>o</sup> del Pilar (Sesión 15)	Gargano, Antonio (Plenaria 26/09)	Martínez Romero, Tomás (Sesión 25, 34, Plenaria 26/09)
Arias Freixedo, Xosé Bieito (Sesión 7)	Casais, Alejandro (Sesión 40)	Garosi, Linda (Sesión 2)	Martos, Josep Lluís (Sesión 14, Mesa Redonda 29/09)
Armijo Canto, Carmen Elena (Sesión 3, 58)	Castro Rodríguez, María Luisa (Sesión 11)	Garríba, Aviva (Sesión 18, 45)	McGlynn, Michael (Sesión 48)
Arronis Llopis, Carme (Sesión 12)	Cerrón Puga, María Luisa (Sesión 22)	Gesiot, Jacopo (Sesión 42)	Mendes, Fernanda (Sesión 32)
Avenoza Vera, Gemma (Sesión 16, 33)	Chas Aguión, Antonio (Sesión 5)	Ghidoni, Andrea (Sesión 26)	Miaja de la Peña, María Teresa (Sesión 36, 51)
Azaustre Lago, Antonio	Chicote, Gloria (Sesión 39, 57)	Gomes, María Joana (Sesión 41)	Miranda, José Carlos (Sesión 41, Pr. Libros 28/09)
Aznar Rubio, Patricia (Sesión 34)	Conte, Filippo (Sesión 10)	Gómez Martín, Francesc Josep (Sesión 46)	Montiel Domínguez, José Luis (Sesión 59)
Azuela Bernal, María Cristina (Sesión 33, 40)	Contreras Martín, Antonio (Sesión 47)	Gómez Redondo, Fernando (Sesión 29, Pr. Libros 28/09)	Muniz, Márcio (Sesión 17)
Azzolini, Mauro (Sesión 39)	Corral Díaz, Esther (Sesión 21, 35)	González, Javier Roberto (Sesión 18, 22)	Nadal Pasqual, Cèlia (Sesión 32)
Badia Pàmies, Lola (Sesión 32, 46)	Correia, Isabel (Sesión 30)	González, Déborah (Sesión 21)	Negri, Manuel (Sesión 13)
Baile López, Eduard (Sesión 50)	Couceiro, María del Pilar (Sesión 11)	González Pérez, Aurelio (Sesión 39, 55)	Neri, Stefano (Sesión 9)
Baldaquí Escandell, Ramón (Sesión 38)	Crespo-Vila, Raquel (Sesión 24)	Gracia, Paloma (Sesión 30)	Nogués Bruno, María (Sesión 17)
Baldissera, Andrea (Plenaria 27/09)	Crocoll, Natacha (Sesión 18)	Gutiérrez García, Santiago (Sesión 30)	Ogawa, Yoshinori (Sesión 53)
Baños Vallejo, Fernando (Sesión 3, 12)	Cuesta Torre, María Luzdivina (Sesión 48)	Haro, Marta (Sesión 49, Plenaria 28/09)	Paredes, Juan (Sesión 23, 54, Mesa Redonda 29/09)
Barberini, Fabio (Sesión 23)	Curto Hernández, María Victoria (Sesión 17)	Higashi, Alejandro (Sesión 55, Plenaria 27/09)	Parkinson, Stephen (Sesión 1)
Bastianes, María (Sesión 4)	D'Agostino, María (Sesión 11)	Hilario Caballero, Adolfo (Sesión 38)	Pastor Briones, Vicent (Sesión 50)
Bazzaco, Stefano (Sesión 9)	Delpy, María Silvia (Sesión 30)	Huélamo San José, Ana María (Sesión 56)	Pastrana Santamarta, Tomasa Pilar (Sesión 48)
Béguelin-Argimón, Victoria (Sesión 58)	Di Lorenzo, Susana	Huertas Morales, Antonio (Sesión 49)	Peled Cuartas, Rachel (Sesión 44, 52)
Beltran, Vicenç (Sesión 25, Pr. Libros 28/09, Plenaria 30/09)	Di Stefano, Giuseppe	Iannuzzi, Isabella (Sesión 16)	Penafiel, André Barros (Sesión 21)
Beltrán Llavador, Rafael (Sesión 36, 51)	Dias, Isabel Maria de Barros (Plenaria 28/09)	Iglesias-Fonseca, J. Antoni (Sesión 16, 59)	Pérez Cuenca, Isabel (Sesión 12, 24)
Benítez Guerrero, Carmen (Sesión 31)	Díez Garretas, María Jesús (Sesión 14, 29)	Izquierdo Andreu, Almudena (Sesión 24)	Pérez Martínez-Barona, Martina (Sesión 49)
Bizzarri, Hugo Oscar (Sesión 19)	Díez Yáñez, María (Sesión 56)	Kantor, Sofía (Sesión 3)	Pérez Pascual, José Ignacio (Sesión 57)
Blaskovic, Marija (Sesión 39)	Dolz Ferrer, Enric (Sesión 11)	Lacarra Ducay, María Jesús (Sesión 28)	Pérez Priego, Miguel Ángel (Sesión 2, 12)
Bognolo, Anna (Sesión 9, 15)	Dumanoir, Virginie (Sesión 55)	Lalomia, Gaetano (Sesión 10)	Perrotta, Giovanna (Sesión 10)
Boix Jovaní, Alfonso (Sesión 6, 34)	Eirín, Leticia (Sesión 7)	Lama de la Cruz, Víctor de (Sesión 58)	Pichel Gotérrez, Ricardo (Sesión 6)
Borsari, Elisa (Sesión 44, 53)	Ensenyat Pujol, Gabriel (Sesión 46)	Lanciani, Giulia (Mesa Redonda 29/09)	Piña Pérez, Marucha Claudia (Sesión 29)
Bosch Moreno, María (Sesión 49)	Escalante Varona, Alberto (Sesión 39)	Laskaris, Paola (Sesión 55)	Pla Colomer, Francisco Pedro (Sesión 8)
Botta, Patrizia (Sesión 4, 45, Mesa Redonda 29/09)	Faccon, Manuela (Sesión 16)	Lendo Fuentes, Rosalba (Sesión 15)	Prado Ocegueda, Pedro
Breva Iscla, Marién	Feit, Ronna (Sesión 24)	León Enríquez, Javier	Proia, Isabella (Sesión 37)
Bustos, Álvaro (Sesión 22)	Fernandes, Geraldo Augusto (Sesión 37)	Lima, Samuel Anderson de Oliveira (Sesión 18)	Punzi, Arianna (Sesión 10)
	Fernández Berrocal, Ana María	Lixó Gómez, Carlos (Sesión 53)	Ramos, Maria Ana (Sesión 1)
	Fernández Berrocal, María Encina (Sesión 20)	Lizabe, Gladys (Sesión 48, 54)	Ratcliffe, Marjorie (Sesión 57)
	Fernández González, Adrián (Sesión 34)	Llorca Ibi, Francesc Xavier (Sesión 38)	Reixach, Alberto (Sesión 50)
		Lobera Serrano, Francisco (Sesión 36)	Ribeiro, Cristina Almeida (Sesión 52)
		López Casas, Maria Mercè (Sesión 14)	Rodado Ruiz, Ana María (Sesión 11, 14)
		López Sánchez, Raquel (Sesión 29)	Romanos Rodríguez, Esmeralda

# Topografía del congreso

- Romero Cambrón, Ángeles (Sesión 6)
- Roque, Ana Raquel (Sesión 21)
- Rovira Cerdà, Helena (Sesión 46)
- Sacchi, Luca (Sesión 26)
- Sáez Durán, Juan (Sesión 37)
- Saguar García, Amaranta (Sesión 4)
- Santiago Gómez, Carmen de (Sesión 21)
- Santonocito, Daniela (Sesión 54)
- Santos Carretero, Carlos (Sesión 33)
- Sanz Julián, María (Sesión 28)
- Sarmati, Elisabetta (Sesión 24)
- Sequero García, Maria Àngels (Sesión 38)
- Sharrer, Harvey L. (Sesión 43)
- Silva, María Graciete Gomes da (Sesión 52)
- Silva, Rafaela (Sesión 6)
- Simó Torres, Meritxell (Sesión 30, 50)
- Smid, Katja (Sesión 33)
- Snow, Joseph T. (Sesión 4, 27)
- Soler Molina, Abel (Sesión 2)
- Soriano Robles, María Lourdes (Sesión 47)
- Sousa, Sara Rodrigues de (Sesión 52)
- Staccioli, Letizia (Sesión 12)
- Tato García, Cleofé (Sesión 20)
- Tavares Pedro, Susana (Sesión 1)
- Taylor, Barry (Sesión 19)
- Tomassetti, Isabella (Sesión 37)
- Toro Pascua, María Isabel (Sesión 42)
- Torres Villanueva, Ana Isabel (Sesión 51)
- Tosar López, Javier (Sesión 20)
- Trueba Mira, Virginia (Sesión 23)
- Tucci, Emiliana (Sesión 53)
- Twomey, Lesley (Sesión 16)
- Vaccari, Debora (Sesión 17, 45)
- Valdaliso Casanova, Covadonga (Sesión 31)
- Vallín Blanco, Gema (Sesión 27)
- Vaquero Piñeiro, Manuel (Mesa Redonda 29/09)
- Vargas Díaz-Toledo, Aurelio (Sesión 9)
- Vázquez García, Tania (Sesión 35)
- Ventura Ruiz, Joaquim (Sesión 27)
- Vicente Llavata, Santiago (Sesión 42)
- Vilchis Barrera, Ana Elvira (Sesión 3)
- Viñez Sánchez, Antonia (Sesión 27)
- Whetnall, Jane (Sesión 20)
- Zinato, Andrea (Sesión 5, 37)
- Zubillaga, Carina (Sesión 22)
- Zygmunt, Karolina (Sesión 49)







**Planta 1**